

國際聯繫 Global Engagements

世界各地的私隱監管者共同面對著眾多的私隱挑戰，要處理這些問題，資料保障機構首要是同心協力，尋求全球解決方案。今年，私隱專員及公署人員積極與國際及區內主要私隱組織合作，致力保持香港在個人資料保障方面達到國際私隱標準。

國際資料保障及私隱專員研討會

在2007年9月於加拿大蒙特利爾舉行的第二十九屆國際資料保障及私隱專員研討會中，來自世界各地超過600位私隱專員、學者、私隱專才、倡議者、政府官員及資訊科技專家聚首一堂，討論廣泛的私隱議題。大會就急需制定保障乘客資料的環球標準、發展國際準則、國際合作，以及會議組織安排的工作小組達成決議。私隱專員獲委任為資格審查委員會成員，與法國及荷蘭一起負責處理會籍申請。

亞太區經濟合作組織電子商貿督導小組資料私隱分組

今年，亞太區經濟合作組織成立的電子商貿督導小組資料私隱分組的工作集中於「資料私隱路向」計劃。亞太區經濟合作組織的「資料私隱路向」計劃是由亞太區經濟合作組織各部長於2007年9月在澳洲悉尼的會議上核准的。

計劃共有九個項目，涵蓋下述範疇：

1. 商界自我評估指引；
2. 信賴標章(負責代理)指引；
3. 《跨境私隱規則》的循規檢視程序；

In dealing with the many privacy challenges that are universal to privacy regulators around the world, it is important for data protection authorities to work together to find global solutions. This year, the Privacy Commissioner (“the Commissioner”) and his staff had worked actively with major international and regional privacy networks in keeping Hong Kong’s protection of personal data compatible with international privacy standards.

International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners

At the 29th International Conference of Data Protection and Privacy Commissioners held in Montreal, Canada in September 2007, over 600 privacy commissioners, academics, privacy professionals, advocates, government officials and IT specialists from around the world discussed a wide range of privacy issues. Resolutions were made on the urgent need for global standards for safeguarding passenger data, development of international standards, international co-operation, and the working group on conference organizational arrangements. The Commissioner was honoured to be appointed a member of the Credential Committee together with France and the Netherlands responsible for dealing with membership applications.

APEC ECSG Data Privacy Subgroup

This year, the Data Privacy Subgroup (“DPS”) of the Electronic Commerce Steering Group set up by the Asia Pacific Economic Co-operation (“APEC”) focused its work on Data Privacy Pathfinder projects. The APEC Data Privacy Pathfinder was endorsed by APEC Ministers at their meeting in Sydney, Australia in September 2007.

There are nine pathfinder projects covering the following aspects:-

1. Self-assessment guidelines for business;
2. Trustmark (accountability agent) guidelines;
3. Compliance view process of Cross Border Privacy Rules;

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 4. 循規機構名錄； 5. 經濟區內資料保障機構、私隱聯絡主任及負責代理的通訊名錄； 6. 執行上合作安排的程序模板； 7. 跨境投訴處理表格的模板； 8. 對《跨境私隱規則》系統積極管制的指引及程序； 9. 能夠測試及落實項目結果的試驗程式，達致整個系統的測試。 | <ol style="list-style-type: none"> 4. Directories of compliant organizations; 5. Contact directories for data protection authorities and privacy contact officers within economies, as well as with accountability agents; 6. Templates for enforcement cooperation arrangements; 7. Templates for cross-border complaint handling forms; 8. Guidelines and procedures for responsive regulation in Cross Border Privacy Rules system; and 9. A pilot program that can test and implement the results of the projects leading to the testing of a complete system. |
|---|--|

十四個經濟區同意參與「資料私隱路向」計劃，計有澳洲、加拿大、智利、中國香港、日本、韓國、墨西哥、新西蘭、秘魯、菲律賓、中華台北、泰國、美國及越南。

Fourteen economies have agreed to participate in the Pathfinder projects. They are Australia, Canada, Chile, Hong Kong China, Japan, Republic of Korea, Mexico, New Zealand, Peru, the Philippines, Chinese Taipei, Thailand, the United States and Viet Nam.

私隱專員繼續積極參與資料私隱分組的工作。他在2007年6月及2008年2月出席分別於澳洲開恩茲及秘魯利馬舉行的資料私隱分組會議，以及出席於2007年9月在加拿大溫哥華舉行的亞太區經濟合作組織技術支援研討會。

The Commissioner continues to participate actively in the work of the DPS. He attended meetings of the DPS held in June 2007 and February 2008 in Cairns, Australia and Lima, Peru as well as the APEC Technical Assistance Seminar in Vancouver, Canada in September 2007.

亞太區私隱機構

亞太區私隱機構是亞太區私隱機構的主要組織。今年，在加拿大卑斯省資訊及私隱專員和加拿大私隱專員的加盟後，亞太區私隱機構的成員數目由七名增至九名。在一年舉行兩次的會議中，成員收到各區域的私隱發展報告，並廣泛討論了有關私隱的熱門議題。

Asia Pacific Privacy Authorities

Asia Pacific Privacy Authorities (APPA) is the principal forum for privacy authorities in the Asia Pacific Region. This year, APPA broadened its membership from seven to nine authorities welcoming the Information and Privacy Commissioner of British Columbia and the Privacy Commissioner of Canada. At its two bi-annual meetings, reports from members' jurisdictions on privacy developments were received and a wide range of topical privacy issues were discussed.

在2007年6月22至23日於澳洲開恩茲舉行的第二十七屆亞太區私隱機構論壇中，各專員就昆士蘭的智能駕駛執照、生物辨識科技的私隱問題、網上資料的洩漏、法定訴訟因由、反洗黑錢，以及澳洲和新西蘭私隱法例的改革進展，分享彼此的意見。各成員亦同意攜手協力，在不同地方（包括香港）舉辦推廣活動——「私隱關注運動2007」，提高人們的私隱意識。

在2007年11月30日至12月1日於新西蘭威靈頓舉行的第二十八屆亞太區私隱機構論壇中，各專員從其他有權益關係者，包括私營企業、公民社會組織及法律改革團體汲取經驗，了解全球定位系統及射頻識別的使用對私隱的影響、兒童的網絡安全，以及保安違規通知的進展。在成功舉辦首次的「私隱關注運動」後，各專員同意於2008年再度舉辦此項活動。

At the 27th APPA Forum held from 22 to 23 June 2007 in Cairns, Australia, commissioners shared their views on Queensland's smartcard driver's license, biometric privacy concerns, internet leakage, statutory cause of action, anti-money laundering and progress on Australia and New Zealand's privacy law reform. Members also agreed to make a concerted effort to raise privacy awareness by organizing publicity campaign, Privacy Awareness Week 2007, in August 2007 in different places including Hong Kong.

At the 28th APPA Forum held from 30 November to 1 December 2007 in Wellington, New Zealand, commissioners learned from other stakeholders' experiences including private industry, civil society and law reform bodies how the use of GPS and RFID impact upon privacy, how to keep young children safe online, and the development of security breach notification. Having reviewed the success of the first Privacy Awareness Week, commissioners agreed to organize a second Privacy Awareness Week in 2008.



私隱專員吳斌先生(前排左二)出席2007年11月30日至12月1日於新西蘭威靈頓舉行的第二十八屆亞太區私隱機構論壇。

The Commissioner Mr. Roderick Woo (2nd from left, first row) attended the 28th APPA Forum at Wellington, New Zealand from 30 November to 1 December 2007.

海外訪客

在檢討的年度內，公署曾接待下述海外訪客：

- ◆ 2007年6月13至14日— Information Integrity Solutions Pty Ltd.董事總經理Mr. Malcolm Crompton(前澳洲私隱專員)到訪公署，並向公署人員演講。
- ◆ 2007年6月27日 — 杜拜國際金融中心保障資料專員Dr. Nasser Al Saidi到訪公署。
- ◆ 2007年10月31日 — 匈牙利國會保障資料申訴專員Dr. Attila Peterfalvi及香港匈牙利領事館的Mr. János Chalupa到訪公署。

Overseas Visitors

In the year under review, the PCPD received the following distinguished overseas visitors and guests:

- ◆ 13-14 June 2007 – Mr. Malcolm Crompton, Managing Director of Information Integrity Solutions Pty Ltd. (ex-Australian PC) visited our office and gave a talk to our colleagues.
- ◆ 27 June 2007 – Dr. Nasser Al Saidi, Data Protection Commissioner of the Dubai International Financial Centre visited our office.
- ◆ 31 October 2007 – Dr. Attila Peterfalvi, the Ombudsman for Data Protection in the Hungarian Parliament and Mr. János Chalupa from the Hungarian Consulate, Hong Kong visited the PCPD.



匈牙利國會保障資料申訴專員Dr. Attila Peterfalvi(左)與私隱專員吳斌先生。

Dr. Attila Peterfalvi, the Ombudsman for Data Protection in the Hungarian Parliament (left) and the Commissioner Mr. Roderick Woo.

◆ 2008年2月27日 — 私隱專員邀請英國資訊專員Mr. Richard Thomas及加拿大卑斯省資訊及私隱專員Mr. David Loukidelis來港，從監管機構角度分享有關資料保障的進展及經驗。他們在資料違規通知及資料使用者登記冊方面的意見，對公署進一步考慮香港的有關事宜甚具參考價值。兩位訪客亦參觀了入境事務處的智能身份證辦事處。

◆ 27 February 2008 – The Commissioner invited Mr. Richard Thomas, the Information Commissioner of the UK and Mr. David Loukidelis, the Information and Privacy Commissioner for British Columbia (Canada) to come to Hong Kong to share knowledge and information in data protection from a regulatory perspective. Their views on data breach notification and on data user registration had become useful reference for us to further consider these matters for Hong Kong. Both visitors also visited the Immigration Department's Smart ID Card Office.



私隱專員吳斌先生(左)在2008年2月27日陪同Mr. David Loukidelis(右二)及Mr. Richard Thomas(右)參觀入境事務處的智能身份證辦事處。

The Commissioner Mr. Roderick Woo (left) accompanied Mr. David Loukidelis (second from right) and Mr. Richard Thomas (right) to visit the Immigration Department Smart ID Card Office on 27 February 2008.

- ◆ 2008年3月12日 — 私隱專員與泰國銀行代表團會面。
- ◆ 2008年3月28日 — 澳門個人資料保護辦公室主任陳海帆女士及同事到訪公署，與私隱專員交流有關保障私隱的意見。
- ◆ 12 March 2008 – the Commissioner met with the delegation from the Bank of Thailand.
- ◆ 28 March 2008 – Ms. Chan Hoi Fan, the Coordinator of the Office for Personal Data Protection of Macao, and colleagues visited the PCPD and exchanged views on privacy protection with the Commissioner.



陳海帆女士與私隱專員合照。
Ms. Chan Hoi Fan met with the Commissioner.